



Совет Безопасности

Шестьдесят восьмой год

Предварительный отчет

7014-е заседание

Вторник, 30 июля 2013 года, 10 ч. 20 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-жа Дикарло (Соединенные Штаты Америки)

Члены:

Аргентина	г-н Оярсабаль
Австралия	г-н Куинлан
Азербайджан	г-н Мусаев
Китай	г-н Шэнь Бо
Франция	г-н Берту
Гватемала	г-н Брис Гутьеррес
Люксембург	г-жа Лукас
Марокко	г-н Лулишки
Пакистан	г-н Масуд Хан
Республика Корея	г-н Суль Гюн Хюн
Российская Федерация	г-н Панкин
Руанда	г-н Ндунхунгирехе
Того	г-н Мбеу
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Марк Лайалл Грант

Повестка дня

Положение на Кипре

Доклад Генерального секретаря об операции Организации Объединенных Наций на Кипре (S/2013/392)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Кипре

Доклад Генерального секретаря об операции Организации Объединенных Наций на Кипре (S/2013/392)

Председатель (*говорит по-английски*): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

На рассмотрении Совета находится документ S/2013/441, в котором содержится текст проекта резолюции, представленный Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки.

Я хотела бы обратить внимание членов Совета на документ S/2013/392, в котором содержится доклад Генерального секретаря об операции Организации Объединенных Наций на Кипре.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному проекту резолюции.

Я хотела бы информировать Совет о том, что председательствующая в Совете делегация провела встречи с представителями сторон, которые подтвердили, что они по-прежнему придерживаются своих хорошо известных позиций в отношении данного пункта повестки дня Совета. Исходя из результатов этих встреч, наша делегация, с согласия членов Совета, пришла к выводу о том, что Совет может приступить к принятию решения по находящемуся на его рассмотрении проекту резолюции. Если не будет возражений, я ставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Аргентина, Австралия, Китай, Франция, Гватемала, Люксембург, Марокко, Республика Корея, Российская Федерация, Руанда, Того, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Азербайджан, Пакистан

Председатель (*говорит по-английски*): За проект резолюции подано 13 голосов при двух воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. Проект резолюции принимается в качестве резолюции 2114 (2013).

Теперь я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями после голосования.

Г-н Масуд Хан (Пакистан) (*говорит по-английски*): Мы благодарим Соединенное Королевство за подготовку резолюции 2114 (2013) по Вооруженным силам Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) и за руководство сложным процессом переговоров.

Пакистан приветствует первые контакты между руководителями двух сторон на Кипре в мае этого года и перспективы начала процесса переговоров в конце этого года. Пакистан поддерживает переговоры, проводимые при участии Кипра и под его руководством. Мы надеемся, что обе стороны сосредоточат свои усилия на обеспечении ориентированного на конкретные результаты процесса, ведущего к прочному урегулированию. Мы поддерживаем усилия Совета Безопасности и миссию добрых услуг.

Что касается только что принятой резолюции, то мы внесли ряд предложений для того, чтобы обеспечить объективно сбалансированный проект. Некоторые предложения были приняты во внимание, и мы глубоко признательны за это. Однако ссылка на совместные заявления, включая заявления от 23 мая и от июля 2008 года, были сняты. Это вынудило нас воздержаться при голосовании по данному проекту резолюции. Тот факт, что мы воздержались при голосовании, не отражается на нашей поддержке продления мандата ВСООНК и скорейшего начала переговоров.

Мы поддерживаем основные цели этой резолюции.

Г-н Мусаев (Азербайджан) (*говорит по-английски*): Я хотел бы кратко поделиться с Советом причинами, вынудившими нас воздержаться при голосовании по резолюции 2114 (2013).

Прежде всего мы хотели бы выразить нашу признательность делегации Соединенного Королевства за руководящую роль и усилия по содействию проведению переговоров по этой резолюции. Азербайджан полностью поддерживает миссию добрых услуг Генерального секретаря и продление на шесть месяцев мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре. В то же время, в соответствии с нашим подходом, занятым по отношению к предыдущим резолюциям по данному вопросу, как концептуальные, так и некоторые текстуальные сообщения вновь помешали нам проголосовать за эту резолюцию.

Мы считаем, что достижение взаимоприемлемого и всеобъемлющего урегулирования кипрской проблемы в рамках установленных параметров Организации Объединенных Наций является возможным и реальным. В только что принятой резолюции содержится настоятельный призыв к сторонам возобновить предметные переговоры и продолжить свои обсуждения в целях достижения решающего прогресса по ключевым вопросам, в ней также подчеркивается, что статус-кво неприемлем.

Однако, на наш взгляд, в резолюции не содержится полной и должным образом обновленной информации о положении дел, и в ней не сделан необходимый акцент на необходимости согласовать проведение ориентированного на конкретные результаты процесса. Кроме того, в результате усилий, направленных не на отражение реальной ситуации, а на поиски компромисса, некоторые положения данной резолюции не точно передают развитие

некоторых событий на местах. Например, именно так обстоит дело с пунктом 5 резолюции, в котором было бы крайне важно приветствовать не только усилия по выполнению требований Комитета по пропавшим без вести лицам, касающихся эксгумации, но также и реальный доступ, предоставленный для этого.

По причинам, которые я только что перечислил, Азербайджан принял решение воздержаться при голосовании по резолюции 2014 (2013).

Председатель (*говорит по-английски*): В моем списке больше нет ораторов. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

Я хотела бы от имени делегации Соединенных Штатов выразить искреннюю признательность членам Совета и Секретариату Совета за всю ту поддержку, которую они оказали нам в этом месяце. Месяц, действительно, выдался насыщенным, и нам удалось достичь консенсуса по целому ряду важных вопросов, относящихся к сфере нашей компетенции. Мы не смогли бы добиться этих результатов без напряженных усилий, поддержки и конструктивного вклада всех делегаций и представителей Секретариата, а также устных и письменных переводчиков, сотрудников по обслуживанию заседаний и звукооператоров.

В момент, когда завершается наше председательство, я знаю, что выступаю от имени всего Совета, желая делегации Аргентины удачи в августе.

Заседание закрывается в 10 ч. 30 м.